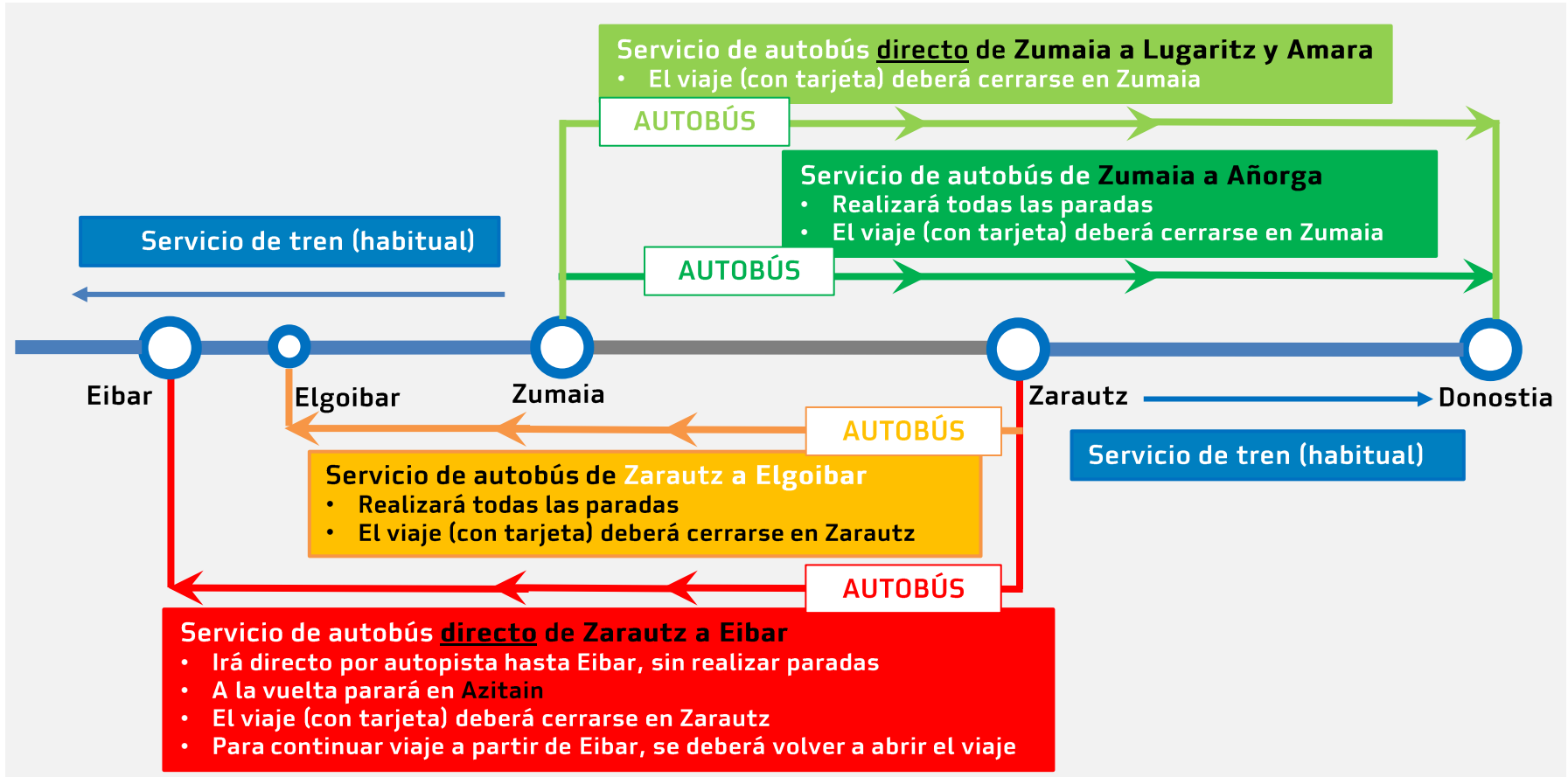


TRANSBORDO: Zarautz – Zumaia

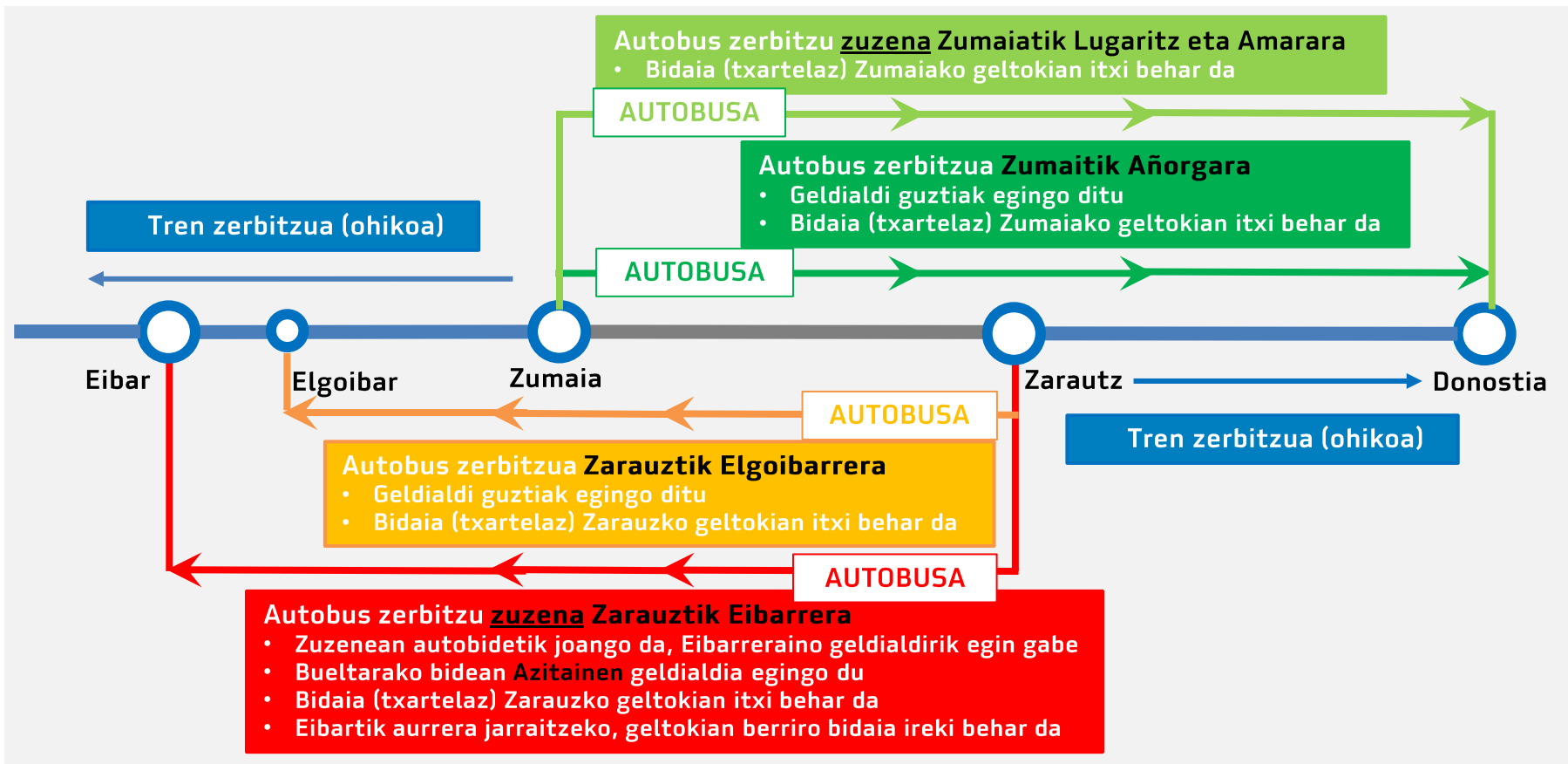
Servicio alternativo por obras en el Puente de Zumaia que ejecuta Euskal Trenbide Sarea (ETS)



- Los autobuses del transbordo admitirán **bicicletas**, bultos de mano y **animales de compañía**, siempre **con bozal**.
- Los sábados, domingos y festivos las **personas con diversidad funcional** que presenten necesidades especiales de transporte podrán llamar con antelación al número de **teléfono 943 01 35 36** para preparar su viaje.
- En caso de llenarse el autobús directo de Zumaia a Lugaritz y Amara, se derivará al resto del pasaje al otro autobús, que, en estos casos, se prolongará hasta Lugaritz y Amara.
- El horario de llegada a destino final puede sufrir **hasta 30 min. de retraso** en función de los recursos disponibles para la operativa del transbordo y el estado del tráfico.

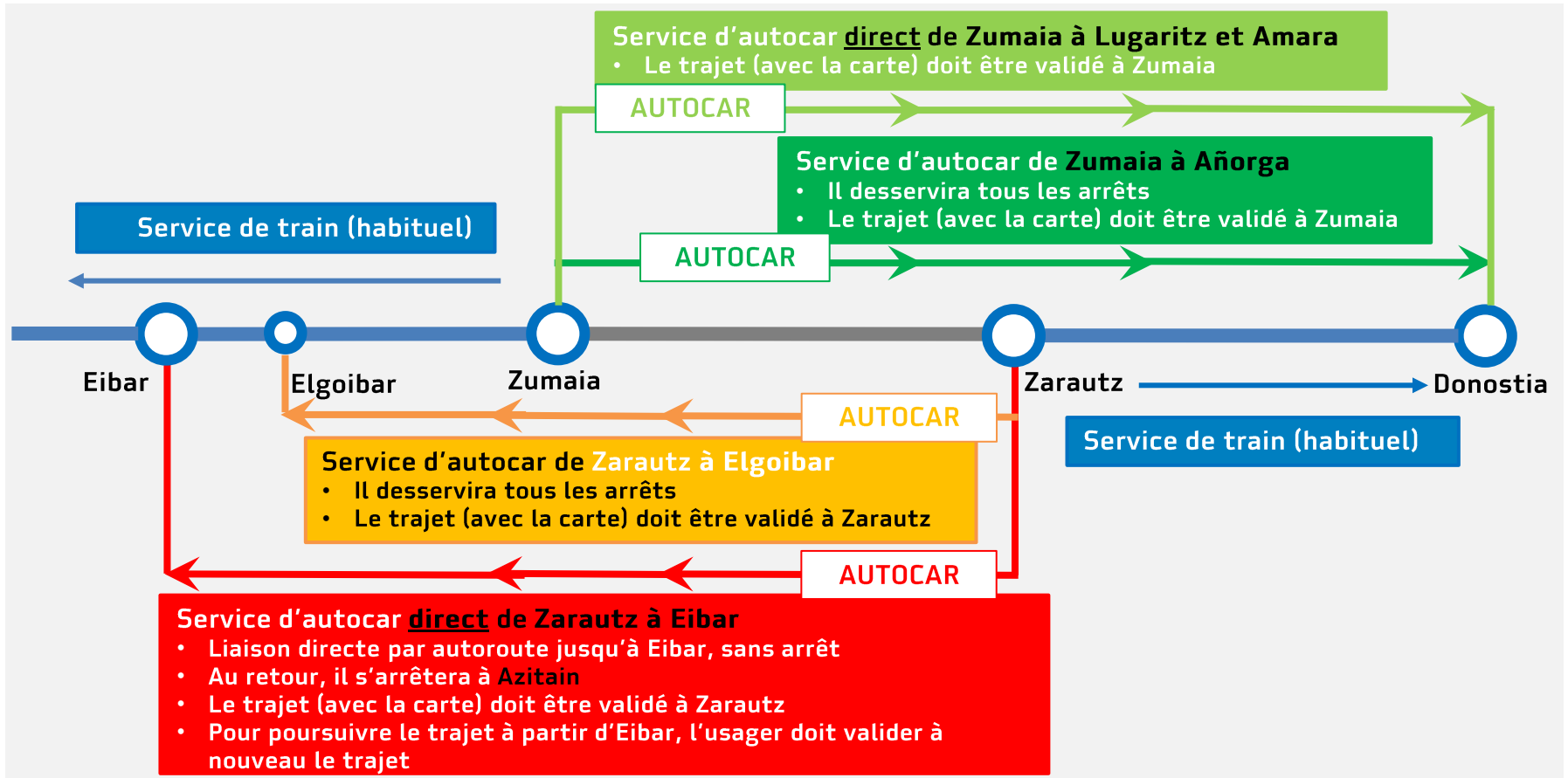
GARRAIO ALDAKETA: Zarautz – Zumaia

Autobusera garraio aldaketa Euskal Trenbide Sarea (ETS) Zumaiaiko zubian egiten ari den lanak direla eta.



- Autobusek **bizikletak**, eskuko fardelak eta **konpainiako animaliak** onartuko dituzte, betiere **muturrekoa jarrita**.
- Larunbat, igande eta jaiegunetan garraiorako beharrian bereziak dituzten **dibertsitate funtzionala** duten pertsonak, bidaia prestatzeko, aurretiaz honako telefono zenbakira deitu ahal izango dute: **943 01 35 36**
- Zumaiaitik Lugaritz eta Amararako zuzeneko autobusa betez gero, gainerako bidaiariak beste autobusera bideratuko dira, eta kasu horietan Lugaritz eta Amararaino luzatuko da.
- Garraio aldaketaren operatibarako erabilgarri dauden baliabideen eta trafikoaren egoeraren arabera, azken jomugara heltzeko ordutegiak **30 minuturainoko** atzerapena izan dezake.

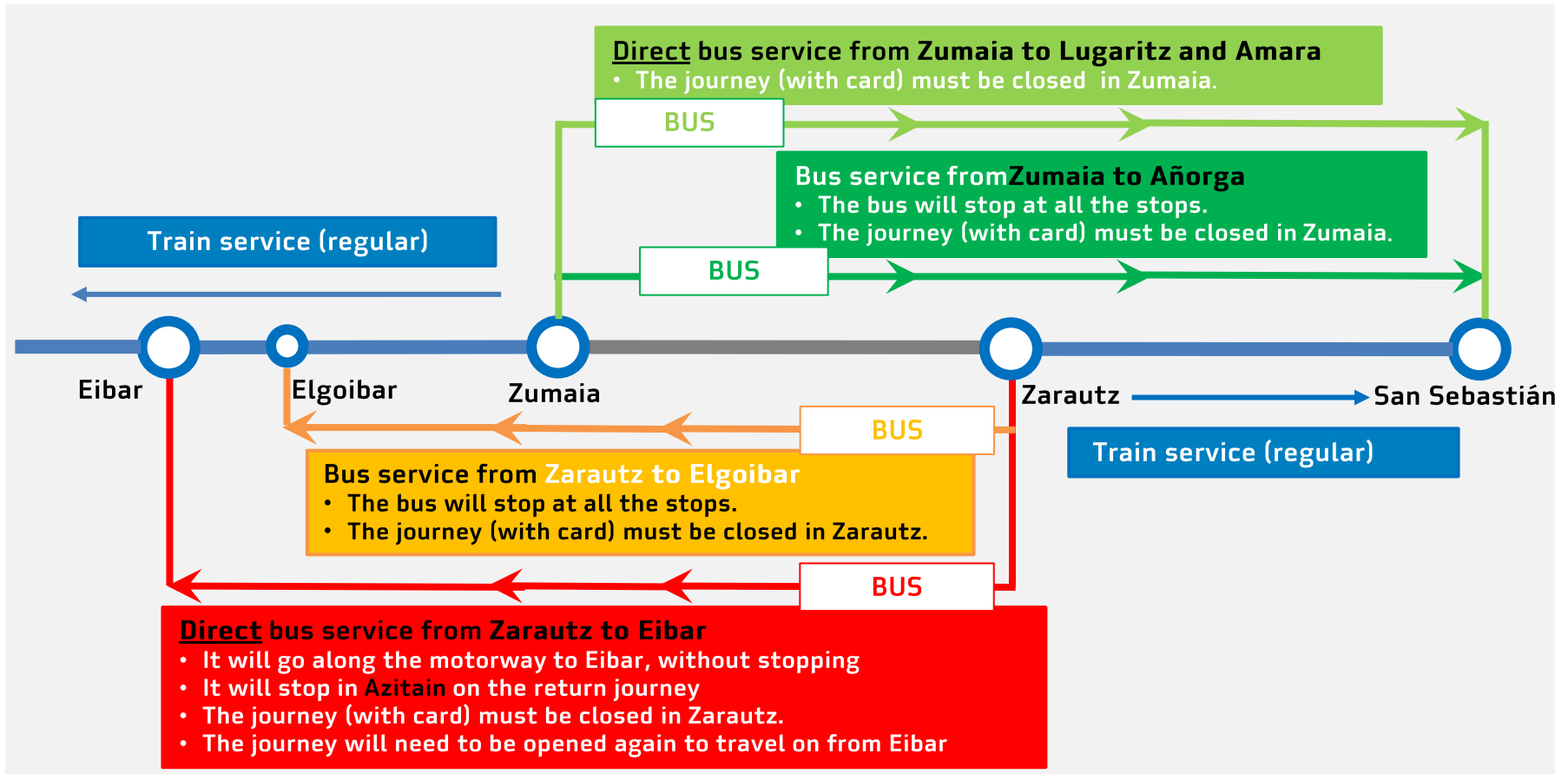
Service de remplacement en raison des travaux sur le Pont de Zumaia mis en œuvre par Euskal Trenbide Sarea (ETS).



- Les autocars de correspondance autorisent les vélos, les bagages à main et des animaux de compagnie, toujours avec muselière.
- Les samedi, dimanche et jours fériés, les personnes à diversité fonctionnelle ayant des besoins spéciaux de transport sont invitées à appeler à l'avance le numéro de téléphone (00 34) 943 01 35 36 pour préparer leur voyage.
- Si l'autocar direct de Zumaia à Lugaritz et Amara est complet, les autres passagers seront orientés vers l'autre autocar, qui prolongera dans ce cas son parcours jusqu'à Lugaritz et Amara.
- L'heure d'arrivée à la destination finale peut subir jusqu'à 30 min. de retard en fonction des ressources disponibles pour l'exploitation du transfert et de l'état du trafic

BUS TRANSFER: Zarautz – Zumaia

Alternative service due to the Euskal Trenbide Sarea (ETS) works on the Zumaia Bridge



- The buses used for the transfer will accept **bicycles** and hand luggage.
- **Pets** can travel on the buses provided they are muzzled.
- On Saturdays, Sundays and public holidays, **people with functional diversity** and with special transport needs should call **943 01 35 36** in advance to arrange their journey.
- If the direct bus from Zumaia to Lugaritz and Amara is full, the other passengers will be sent to the other bus, which will run to Lugaritz and Amara in those cases.
- The arrival time at the final destination may suffer up to 30 min. of **delay** depending on the resources available for the operation of the transfer and the state of the traffic